ASIGNATURA DE GRADO:

ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA Y COMO LENGUA EXTRANJERA

Curso 2012/2013

(Código:64019072)

1.PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

La asignatura *Enseñanza del español como segunda lengua y como lengua extranjera (E-EL2/LE*) es estratégica dentro del Grado de *Lengua y literatura españolas* ya que tiene, por sus contenidos y procedimientos didácticos, un papel importante en la consecución de los objetivos del Grado y concreta en sí misma una de las aplicaciones de la Materia 2. *La Lingüística y sus aplicaciones.*

La información que se brinda en esta asignatura será prácticamente exclusiva en la carrera. El primer tema presenta al tipo de profesor y aprendiz que se acerca al español L2, qué objetivos persiguen ambos en este encuentro, cómo se entiende en toda su dimensión este objeto de estudio (la lengua española), etc. También nos referimos a conceptos que, en el marco de E-L2/LE, resultan indispensables para abordar la enseñanza de la lengua a extranjeros: *estándar, norma, variación,* y dentro de ésta: *variedad preferente* y *variedades periféricas*.

Pasamos en los siguientes temas a ofrecer un marco teórico con la explicación de importantes conceptos para nuestro ámbito (*segunda lengua, lengua extranjera, adquisición, aprendizaje, interlengua,* input), a familiarizar al estudiante con la política del Consejo de Europa y la documentación guía sobre el aprendizaje y la enseñanza de lenguas generada por éste, y a hacer una presentación descriptiva de los estudios de adquisición de segundas lenguas y los factores que la afectan.

Después de esta base teórica encontraremos una panorámica de los estudios actuales que sostienen la metodología de la enseñanza de segundas lenguas, su aplicación al español como lengua segunda o extranjera y su incidencia en conseguir un adiestramiento en las actividades comunicativas (destrezas lingüísticas). Al modo de enseñar los diversos contenidos de la lengua y la cultura españolas, así como a los materiales didácticos producidos en España para la enseñanza de E-L2/LE, se dedican los últimos temas.

2.CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

La Materia 2. *La Lingüística y sus aplicaciones* contiene dos partes bien diferenciadas y su impartición se lleva a cabo en dos etapas. Nuestra asignatura corresponde a la segunda etapa, cuyas asignaturas son:

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
3CC043BD482ED602E4279D619E544E8A

1. *Lingüística aplicada*
2. *Enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera* (Optativa de tercero/cuarto curso; 2.º semestre; 5 créditos ECTS)
3. *Lingüística clínica*
4. *La actividad lexicográfica: teoría y práctica*

Estas cuatro asignaturas, entre la que se encuentra la que ahora nos ocupa, son de orientación aplicada y están dirigidas al desempeño profesional. Especialmente, *E-EL2/LE* está destinada a la formación de futuros profesores con este perfil.

3.REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

E-EL2/LE requiere formación previa en los diversos aspectos de la lengua española, por lo que es recomendable haber cursado las asignaturas programadas en los cursos anteriores, aunque no todas tienen el mismo grado de importancia. En concreto, para nuestro caso, es necesario haber adquirido conocimientos sobre comunicación oral y escrita, y sobre el análisis descriptivo de los diferentes niveles de la lengua española: fonético, morfológico, sintáctico, semántico, discursivo y textual. Asimismo, son colateralmente contribuyentes a su estudio las asignaturas del Grado que abordan aspectos pragmáticos, sociolingüísticos y lexicográficos, así como la variación del español. El carácter optativo de algunas de las asignaturas que abordan estos contenidos, así como la posibilidad de que la elijan estudiantes provenientes de otras carreras ha justificado que el temario de *E-EL2/LE* intente sistematizar contenidos imprescindibles en la formación de un profesor de español.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Los logros concretos que el estudiante alcanzará después de haber cursado con aprovechamiento esta asignatura pueden cifrarse en diferentes capacidades, que se organizan en función de su carácter teórico, práctico o actitudinal.

A. Conocimientos

1. Identificar las áreas cerebrales involucradas en la adquisición y el uso del lenguaje en los procesos de adquisición de una lengua no nativa.
2. Explicar los procesos y las etapas básicas en la adquisición de la lengua no nativa.
3. Interrelacionar lenguaje, pensamiento y cultura en el aprendizaje de una lengua no nativa.
4. Caracterizar los procesos implicados en la adquisición y el aprendizaje de segundas lenguas.
5. Relacionar los componentes que intervienen en la comunicación.
6. Exponer la dinámica de los procesos comunicativos.
7. Relacionar las propiedades de la comunicación con el medio (hablado, escrito o signado) en que se desarrolla.
8. Interrelacionar los componentes que conforman la arquitectura de un modelo lingüístico.
9. Identificar este ámbito profesional en el que se aplica la Lingüística: la enseñanza de E-L2/LE.

B. Destrezas

1. Analizar datos lingüísticos de diversa índole.
2. Demostrar capacidad crítica en el enfoque de los fenómenos lingüísticos.
3. Comentar textos especializados de dificultad media.
4. Evaluar y analizar los materiales didácticos disponibles para enseñar español como segunda

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
3CC043BD482ED602E4279D619E544E8A

lengua o lengua extranjera.

5. Proponer soluciones a los principales problemas a los que se enfrenta un profesor de segunda lengua o lengua extranjera.
6. Aplicar los conocimientos teóricos adquiridos hasta el momento a los ámbitos de la enseñanza del español.
7. Aplicar el diccionario a la investigación y a la enseñanza.

C. Actitudes

1. Valorar la diversidad lingüística.
2. Argumentar a favor de la igual dignidad de todas las lenguas.
3. Respetar las distintas lenguas de origen de los aprendices y las distintas variedades de la lengua meta.
4. Demostrar capacidad crítica en el enfoque de los fenómenos lingüísticos.

Al mismo tiempo, y de manera integrada, la asignatura contribuirá al desarrollo progresivo de competencias profesionales y académicas generales como las siguientes:

1. Capacidad para exponer los conocimientos adquiridos.
2. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.
3. Capacidad para relacionar los distintos aspectos de los estudios lingüísticos y sus puntos de contacto con otras áreas afines.
4. Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información de diversas fuentes (bibliográfica, bases de datos, corpus, Internet…).

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

El programa o temario de la asignatura *Enseñanza del español como segunda lengua y como lengua extranjera* es un conjunto constituido por diez temas. Cada tema se subdivide en apartados que fraccionan y estructuran aspectos de interés dentro del mismo tema. A través de esta subdivisión interna se permite al estudiante abordar la información de manera más organizada académicamente y, por lo tanto, facilita el estudio y aprendizaje de los contenidos. Estos contenidos se articulan en el siguiente temario:

1. Introducción: El Español Segunda Lengua/Lengua Extranjera y sus participantes
2. Aspectos teóricos generales y conceptos
3. Los documentos del Consejo de Europa sobre el aprendizaje y la enseñanza de lenguas
4. Teorías de adquisición de segundas lenguas
5. Factores internos que afectan la ASL
6. Metodología de la enseñanza del español L2/LE
7. La competencia comunicativa y las subcompetencias
8. Las actividades comunicativas de la lengua
9. Enseñanza de contenidos en E-L2/LE
10. El análisis de los materiales didácticos en E-L2/LE

En la *Guía de Estudio* y en el curso virtual de la asignatura cada uno de estos temas aparecerá desarrollado en todos sus apartados y epígrafes.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
3CC043BD482ED602E4279D619E544E8A

6.EQUIPO DOCENTE

- MARIA ANTONIETA ANDION HERRERO

7.METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

En la modalidad de enseñanza a distancia, propia de la UNED, las actividades formativas de esta asignatura se distribuyen en el tiempo de acuerdo con el siguiente esquema:

1. Trabajo con contenido teórico: 25% = 1,5 créditos ECTS = 37,5 h
   - ✓ Lectura de las orientaciones para el estudio que aparecen en la *Guía de Estudio* de la asignatura y en las orientaciones concretas hechas por Equipo Docente/Tutores en los foros correspondientes de la aplicación virtual.
   - ✓ Lectura y análisis crítico de materiales (recomendados y complementarios) tanto impresos como contenidos multimedia.
   - ✓ Solución de dudas de forma presencial o en línea con el Equipo Docente/Tutores.
2. Realización de actividades prácticas: 15% = 0,9 créditos ECTS = 22,5 h
   - ✓ Lectura y análisis crítico de los materiales necesarios para la realización de las prácticas.
   - ✓ Realización de actividades prácticas (modalidades presencial y/o en línea, tanto individuales como en grupo).
   - ✓ Análisis de manuales y materiales de E-L2/LE.
   - ✓ Realización de resúmenes.
   - ✓ Comentario de textos.
   - ✓ Revisión de las prácticas con los Tutores de manera presencial en los Centros asociados o a través de todos los medios disponibles en la red (*chats*, foros, AVIP, citas personales en la sede central…).
   - ✓ Solución de dudas sobre las actividades prácticas de forma presencial o en línea con el Equipo Docente/Tutor.
   - ✓ Revisión de las prácticas con los Tutores.
2. Trabajo autónomo: 60% = 3,6 créditos ECTS = 90 h
   - ✓ Interacción con los compañeros en los foros, *chats*, correo electrónico o a través de otras herramientas virtuales.
   - ✓ Participación en grupos de estudio.
   - ✓ Realización de actividades prácticas (pruebas de evaluación, resolución de problemas, elaboración de informes, ensayos o trabajos, etc.).
   - ✓ Trabajo de grupo.
   - ✓ Estudio de contenidos teóricos.
   - ✓ Autoevaluación de los conocimientos teóricos y de las prácticas.
   - ✓ Preparación de las pruebas presenciales.
   - ✓ Realización de las pruebas presenciales.

8.EVALUACIÓN

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
3CC043BD482ED602E4279D619E544E8A

El estudiante de la UNED puede elegir entre ser evaluado de forma continua y con el examen final (ambos) o sólo mediante el examen final obligatorio, si decide no hacer las pruebas de evaluación continua.

Exámenes finales obligatorios

- La prueba obligatoria de evaluación es un examen presencial de DOS horas de duración (120 minutos), que se realiza en un centro asociado de la UNED.
- Se califica sobre 10 puntos y consta de CUATRO preguntas. Una de las preguntas será un análisis de un manual de E-L2/LE.
- El examen representa el 100% de la nota final cuando el alumno no realice las Pruebas de evaluación a distancia y podrá obtener la máxima calificación (10). Cuando el alumno realice las PED, la nota del examen equivaldrá al 80 % de la nota final, al que se sumará hasta un 20% de las PED.
- En las respuestas a las preguntas se valorará positivamente la capacidad de síntesis, la precisión terminológica y la exposición ordenada y clara de conocimientos y argumentos. También será evaluada la expresión (ortografía, redacción y puntuación).

Pruebas de evaluación continua (PED)

- Las PED en esta asignatura tienen un carácter voluntario.
- Las pruebas son dos. La puntuación obtenida se sumará a la de la prueba presencial, siempre y cuando la de esta última sea igual o superior a 5. Los resultados de las PED representarán hasta 2 PUNTOS de la nota final.
- Se ofrecen TRES PED diferentes. El estudiante hará sólo DOS de ellas. El alumno optará por dos de las tres propuestas (sólo se considerarán dos notas de dos pruebas).
    - 1 Test en línea de opción múltiple. Se realizarán a través de la plataforma de la UNED, exclusivamente en las fechas indicadas en el curso virtual. El tiempo para responder es de 45 minutos.
    - 2 actividades de desarrollo (con dos opciones: 2a y 2b). El alumno debe escoger una de las dos opciones, y solo una. Se enviarán por el enlace Tareas en las fechas indicadas en el curso virtual.

En el caso de producirse alguna incidencia en la plataforma virtual durante la realización del test en línea o si no se dispone de tiempo para realizarla, los alumnos afectados podrán recurrir a las pruebas de desarrollo para completar las dos actividades de la evaluación a distancia.

9.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788477110712
Título: COMO SER PROFESOR/A Y QUERER SEGUIR SIÉNDOLO (1ª)
Autor/es: Alonso Arja, Encina ;
Editorial: EDELSA GRUPO DIDASCALIA, S.A. (EDELSA)

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en libreria virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Comentarios y anexos:

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
3CC043BD482ED602E4279D619E544E8A

En la asignatura trabajaremos fundamentalmente con tres libros, que se consideran básicos para la preparación del temario. Uno de ellos ya parece citado, los otros dos son:

Griffin, K. (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*, Madrid, Arco/Libros, 2005. ISBN 13: 978-84-7635-605-0 ISBN 10: **84-7635-605-6**

Pastor Cesteros, S. (2004): *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas,* Alicante, Universidad de Alicante. ISBN 13: 978-84-9717-002-4

Otra bibliografía de interés concreto para algunos temas se indicará en la *Guía de Estudio* y, oportunamente y según un escrupuloso respeto a los derechos de autor, se ofrecerán materiales y enlaces a los alumnos para su consulta a través del curso virtual. Además, la asignatura contará con los siguientes recursos, disponibles a través del curso virtual:

- *Guía de Estudio,* con información detallada para llevar a cabo el estudio y la elaboración de actividades propuestas de manera autónoma.
- Actividades y Pruebas de Evaluación Continua.

10.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:
La bibliografía complementaria se facilitará en el curso virtual.

11.RECURSOS DE APOYO

Esta materia se imparte con la metodología de enseñanza a distancia propia de la UNED, conjugando el sistema, procedimientos y estructuras que dan soporte a la enseñanza en esta Universidad. Los principales recursos de apoyo son los siguientes.

1. Curso virtual. La asignatura está virtualizada en la plataforma de la UNED, y cuenta con los recursos de las nuevas tecnologías que ofrece dicha plataforma:
   - ✓ Foro de consultas que atiende el Tutor de su Centro Asociado o Campus correspondiente (en el enlace Tutoría del curso virtual) si la asigntura contará con tutor. En ese caso, se aconseja dirigir las dudas en primer lugar a su correspondiente Tutor, bien en persona acudiendo a las clases, bien a través del foro antes mencionado, según disponibilidad del C. A.
   - ✓ Foros de dudas para los temas (en el enlace Foros), que atenderá el Equipo Docente.
   - ✓ Foro de consultas generales, atendido por el Equipo Docente y el Tutor en Red (TAR).
   - ✓ Correo electrónico, para responder de forma privada y personalizada, siempre que se considere oportuno.
2. Tutorías presenciales en los Centros Asociados distribuidos por España y el extranjero, según la disponibilidad de los centros.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
3CC043BD482ED602E4279D619E544E8A

12.TUTORIZACIÓN

La tutorización y el seguimiento del aprendizaje son responsabilidad del Equipo Docente de la sede central y de los Profesores Tutores de los Centros Asociados, si los hubiera.

El modo más eficaz de ponerse en contacto con los Tutores y el Equipo Docente es a través de la asignatura virtual. Se recomienda el uso de los foros para exponer las dudas, preferentemente en los del enlace Tutoría si el estudiante dispone de un Tutor virtual; de este modo, el resto de los compañeros también se podrán beneficiar de la información que se proporcione.

La organización y el desarrollo de las actividades prácticas, así como la evaluación continua de los estudiantes, son tareas de los profesores Tutores o TAR, que deben ser los destinatarios primeros de las consultas de los alumnos.

13.Perfil del Equipo Docente

- M.ª Antonieta Andión Herrero es Profesora Titular de Lengua Española. Imparte también la asignatura *Enseñanza del español (lengua materna-lengua extranjera)* en la Licenciatura en Filología. Su docencia de Doctorado está orientada a la Enseñanza de Español Lengua Extranjera. Es profesora del Máster en Enseñanza del Español como Segunda Lengua, del Experto en Español como Segunda Lengua: Enseñanza y Aprendizaje y del Máster Universitario en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idioma. Se dedica a la investigación y formación de profesores de español como lengua extranjera. Su actividad investigadora se centra en el estudio de las variedades del español y la Lingüística Aplicada a la enseñanza del español L2/LE.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
3CC043BD482ED602E4279D619E544E8A